

32002E0210

13.3.2002

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 70/1

**SPOLEČNÁ AKCE RADY  
ze dne 11. března 2002  
o Policejní misi Evropské unie**

(2002/210/SZBP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 18. února 2002 Rada oznámila připravenost Evropské unie do 1. ledna 2003 zajistit pokračování Mezinárodní policejní pracovní skupiny Organizace spojených národů (IPTF) v Bosně a Hercegovině.
- (2) V souladu s obecnými cíli přílohy 11 k Daytonské/Pařížské dohodě by měla Policejní mise Evropské unie (EUPM) zavést udržitelná policejní opatření v rámci výkonu svrchovanosti Bosny a Hercegoviny v souladu s osvědčenými evropskými a mezinárodními postupy, a tím zvýšit stávající úroveň policie Bosny a Hercegoviny. Policejní mise Evropské unie, které byly uděleny nezbytné pravomoci pro monitorování, poradenství a kontrolu, by měla svých cílů dosáhnout do konce roku 2005.
- (3) Ve svých závěrech ze dne 18. února 2002 Rada rovněž rozhodla, že v zájmu zajištění úspěšného pokračování Mezinárodní policejní pracovní skupiny Organizace spojených národů by měl být cílem Unie široký přístup s činnostmi zaměřenými na soubor aspektů právního státu, včetně programů budování institucí a policejní činnosti, které by se měly vzájemně podporovat a posilovat. Policejní mise Evropské unie by za podpory programů Společenství pro budování institucí podle nařízení CARDS měla přispět k celkovému nastolení míru v Bosně a Hercegovině i k uskutečňování obecné politiky Unie v oblasti, zejména s přihlédnutím k procesu stabilizace a přidružení.
- (4) Unie by měla pokračovat v koordinaci své činnosti s OSN a vést konzultace s příslušnými organizacemi, zejména s NATO a OBSE.
- (5) Poté, co řídicí výbor Rady pro nastolení míru přijal dne 28. února 2002 nabídku Unie týkající se Policejní mise Evropské unie, přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1396(2002) ze dne 5. března 2002, ve které vítá

připravenost Unie zajistit pokračování Mezinárodní policejní pracovní skupiny.

- (6) Dne 4. března 2002 vyzvaly orgány Bosny a Hercegoviny Unii, aby převzala odpovědnost za pokračování policejní mise Organizace spojených národů. V této věci bude třeba uzavřít dohodu mezi orgány Bosny a Hercegoviny a Unii.
- (7) Pro přípravu Policejní mise Evropské unie by měla být zřízena plánovací skupina.
- (8) Dne 18. února 2002 Rada vyjádřila svou ochotu jmenovat příštího vysokého zástupce pro Bosnu a Hercegovinu zvláštním zástupcem Evropské unie v Bosně a Hercegovině.
- (9) Politický a bezpečnostní výbor by měl provádět politickou kontrolu Policejní mise Evropské unie a určovat strategické zaměření mise a měl by být pravidelně informován o všech aspektech mise, včetně informací podaných podle potřeby prostřednictvím zvláštního zástupce Evropské unie a vedoucího mise/policejního komisaře.
- (10) Vzhledem k uznání cenného přínosu ostatních států k Mezinárodní policejní pracovní skupině jsou státy, které nejsou členy EU, vyzývány k přispění na Policejní misi Evropské unie v Bosně a Hercegovině. V první řadě jsou k účasti na Policejní misi Evropské unie zvány evropské členské státy NATO, které nejsou členy EU, dále státy ucházející se o přistoupení k Evropské unii a rovněž členské státy OBSE, které nejsou členy EU, jež v současné době poskytují personál pro Mezinárodní policejní pracovní skupinu.
- (11) Dne 18. února 2002 Rada schválila financování Policejní mise Evropské unie podle přílohy IV svých závěrů.
- (12) Podle čl. 14 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii je třeba uvést finanční referenční částku pro celé období provádění společné akce. Stanovení částek, které budou financovány z rozpočtu Společenství, dokládá vůli legislativního orgánu a závisí na dostupnosti rozpočtových položek závazků v průběhu daného rozpočtového roku,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 4

Článek 1

### Úloha

1. Evropská unie zřizuje Policejní misi Evropské unie (EUPM), aby zajistila pokračování Mezinárodní policejní pracovní skupiny Organizace spojených národů (IPTF) v Bosně a Hercegovině od 1. ledna 2003. Před tímto dnem a pro přípravu Policejní mise Evropské unie bude nejpozději 1. dubna 2002 zřízena plánovací skupina, která bude pracovat do 31. prosince 2002.

2. Policejní mise Evropské unie jedná v souladu s cíli a ostatními ustanoveními uvedenými v mandátu mise, který je uveden v příloze této společné akce.

Článek 2

### Plánování

1. Plánovací skupina bude složena z vedoucího policejní mise/vedoucího plánovací skupiny a personálu nezbytného pro plnění funkcí vyplývajících z potřeb mise.

2. Generální sekretariát Rady vypracuje za pomoci vedoucího policejní mise/vedoucího plánovací skupiny návrh operací (CO-NOPS). Plánovací skupina následně vypracuje operační plán (OPLAN) a vyvine všechny technické nástroje nezbytné pro plnění Policejní mise Evropské unie. Rada schválí návrh operací a operační plán.

3. Plánovací skupina bude pracovat v úzké součinnosti s Mezinárodní policejní pracovní skupinou.

4. Od 1. ledna 2003 se policejní vedoucí mise/vedoucí plánovací skupiny stává vedoucím mise/policejním komisařem podle článku 4.

Článek 3

### Struktura

Policejní mise Evropské unie má v zásadě tuto strukturu:

- hlavní velitelství v Sarajevu, složené z vedoucího mise/policejního komisaře a personálu stanoveného v operačním plánu. Část tohoto personálu je složena z proměnlivé počtu styčných důstojníků pověřených prací s ostatními mezinárodními organizacemi v terénu. Tyto důstojníky využívá vedoucí Policejní mise Evropské unie podle potřeby;
- na počátku celkem 24 monitorovacích jednotek umístěných na střední až vyšší úrovni v různých policejních strukturách Bosny a Hercegoviny, včetně územních jednotek, středisek veřejné bezpečnosti, kantonů, státní bezpečnostní ochranné služby, státní pohraniční služby a oblasti Brčko.

### Vedoucí mise/policejní komisař

1. Rada na návrh generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku jmenuje vedoucího mise/policejního komisaře. Vedoucí mise/policejní komisař vykonává operační velení nad Policejní misí Evropské unie a zajišťuje běžné řízení jejích operací.

2. Vedoucí mise/policejní komisař bude najat na smluvním základě.

3. Všichni policisté zůstávají plně podřízeni příslušnému vnitrostátnímu orgánu. Vnitrostátní orgány přenesou operační velení (OPCOM) na vedoucího Policejní mise Evropské unie.

4. Vedoucí mise/policejní komisař odpovídá za kontrolu disciplíny personálu. Pro přidělený personál vykonává disciplinární opatření dotýcný vnitrostátní orgán nebo orgán Unie.

Článek 5

### Personál

1. Počty a pravomoci personálu Policejní mise Evropské unie jsou v souladu s cíli a strukturou uvedenou v článku 3 a v mandátu mise uvedeném v příloze.

2. Policisty přidělují členské státy. Nejkratší období přidělení je jeden rok. Každý členský stát nese náklady na policisty, které k misi přidělí, včetně platů, příspěvků a dopravních výloh na cestu do Bosny a Hercegoviny a zpět.

3. Mezinárodní civilní zaměstnanci a místní zaměstnanci jsou do Policejní mise Evropské unie přijímáni na smluvním základě podle potřeby.

4. Členské státy nebo orgány Společenství mohou v případě potřeby vyslat rovněž mezinárodní civilní zaměstnance na minimální období jednoho roku. Každý členský stát nebo orgány Společenství nese náklady na zaměstnance, které do mise vyšle, včetně platů, příspěvků a dopravních výloh na cestu do Bosny a Hercegoviny a zpět.

Článek 6

### Postavení zvláštního zástupce v jednotné linii velení

Postavení zvláštního zástupce Evropské unie, jmenovaného zvláštní společnou akcí Rady, v jednotné linii velení je uvedeno v článku 7.

Článek 7

### Linie velení

Jako operace k řešení krize má struktura Policejní mise Evropské unie, která je součástí širšího prosazování právního státu v Bosně a Hercegovině, jednotnou linii velení.

Aniž jsou dotčena odpovídající ustanovení Daytonské/Pařížské dohody a jejich příloh.

- podává zvláštní zástupce Evropské unie zprávy Radě prostřednictvím generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku,
- Politický a bezpečnostní výbor provádí politickou kontrolu a strategické vedení,
- vedoucí mise/policejní komisař vede Policejní misi Evropské unie a zajišťuje běžné řízení mise,
- vedoucí mise/policejní komisař podává zprávy generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku prostřednictvím zvláštního zástupce Evropské unie,
- generální tajemník, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku udílí prostřednictvím zvláštního zástupce Evropské unie pokyny vedoucímu mise/policejnímu komisaři.

#### Článek 8

##### Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací autonomie Unie a jednotný institucionální rámec Unie, jsou zvány evropské členské státy NATO, které nejsou členy Evropské unie, dále státy ucházející se o přistoupení k Evropské unii a rovněž členské státy OBSE, které nejsou členy Evropské unie, jež v současné době poskytují personál pro Mezinárodní policejní pracovní skupinu k účasti v Policejní misi Evropské unie na základě toho, že ponese náklady na přidělení policistů nebo vyslání jimi vyslaných mezinárodních civilních zaměstnanců, včetně platů, příspěvků a dopravních výloh na cestu do Bosny a Hercegoviny a zpět, a vhodným způsobem přispějí na provozní náklady Policejní mise Evropské unie.

2. Třetí státy, které se podstatnou měrou účastní Policejní mise Evropské unie, mají stejná práva a povinnosti ve smyslu běžného řízení operací jako členské státy EU, které se účastní operace.

3. Podrobná opatření týkající se účasti třetích států jsou předmětem dohod podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii.

#### Článek 9

##### Finanční ustanovení

1. Náklady na provádění této společné akce činí
  - a) 14 milionů eur na zahajovací náklady (včetně vybavení a plánovací skupiny) v roce 2002, bude financováno z rozpočtu Společenství;

b) až 38 milionů eur ročních provozních nákladů v letech 2003 až 2005, v tomto rozdělení:

- i) až 17 milionů eur na diety podle stanovené denní sazby a 1 milion eur na cestovní náklady, které budou podle čl. 5 odst. 2 účtovány do nákladů „podle místa vzniku“;
- ii) zbytek ve výši 20 milionů eur (11 milionů eur na operativní provozní náklady, 4 miliony eur na místní zaměstnance, 5 milionů eur na mezinárodní civilní zaměstnance) bude financován společně z rozpočtu Společenství.

O konečném rozpočtu pro léta 2003 až 2005 rozhodne každoročně Rada.

2. V případě, že financování nákladů uvedených v odst. 1 písm. b) bodu ii) na základě rozpočtu Společenství nebude dostatečné, rozhodne Rada v souladu se Smlouvou o Evropské unii, jak pokrýt zbývající schodek, který bude tvořen společnými náklady.

3. Pro výdaje financované z rozpočtu Společenství se použijí tato ustanovení:

- a) výdaje jsou řízeny podle pravidel a postupů Společenství týkajících se rozpočtu. Nákupy zboží a služeb se provádějí v souladu s vhodnými postupy nutnými k provádění Policejní mise Evropské unie, zejména s ohledem na časová omezení, a takovým způsobem, aby se nabídkových řízení mohli účastnit státní příslušníci třetích států;
- b) vedoucí plánovací skupiny/policejní komisař podává v plném rozsahu zprávy o činnostech prováděných v rámci své smlouvy Komisi a podléhá doзору Komise.

4. Finanční ustanovení respektují operativní požadavky Policejní mise Evropské unie, včetně kompatibility vybavení a interoperability jejich skupin.

#### Článek 10

##### Opatření Společenství

1. Rada bere na vědomí, že Komise zamýšlí směřovat svou činnost k dosahování cílů a priorit této společné akce, případně prostřednictvím vhodných opatření Společenství.

2. Rada rovněž připomíná, že jsou nutná koordinací ujednání v Bruselu a v Sarajevu.

#### Článek 11

##### Postavení personálu Policejní mise Evropské unie

1. Postavení personálu Policejní mise Evropské unie v Bosně a Hercegovině, případně včetně výsad, imunit a dalších záruk nutných pro dokončení a řádné fungování Policejní mise Evropské unie bude dojednáno postupem podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii.

2. Stát nebo orgán Společenství vysílající člena personálu odpovídá za vyřizování veškerých nároků člena EUPM jím samým nebo vůči němu vznesených, které jsou spojeny s jeho vysláním. Daný stát nebo daný orgán Společenství odpovídá za veškerá opatření přijatá vůči vyslanému členovi personálu.

#### Článek 12

##### **Vstup v platnost a doba platnosti**

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Je použitelná do 31. prosince 2005.

#### Článek 13

##### **Zveřejnění**

Tato společná akce bude zveřejněna v Úředním věstníku.

V Bruselu dne 11. března 2002.

*Za Radu*

*předseda*

J. PIQUÉ I CAMPS

## PŘÍLOHA

## MANDÁT POLICEJNÍ MISE EVROPSKÉ UNIE

Následující text v hlavních rysech uvádí mandát Policejní mise Evropské unie, která naváže na Mezinárodní policejní pracovní skupinu Organizace spojených národů (IPTF) v rámci celkové podpory Unie z hlediska právního státu v Bosně a Hercegovině.

**I. Politická/strategická úroveň**

1. Mandát Policejní mise Evropské unie zahrnuje toto:
2. Policejní mise Evropské unie by se za podpory programů Společenství pro budování institucí, v rámci širšího přístupu z hlediska právního státu a v souladu s obecnými cíli přílohy 11 k Daytonské dohodě měla snažit o zavedení udržitelných policejních opatření v rámci výkonu svrchovanosti Bosny a Hercegoviny, v souladu s osvědčenými evropskými a mezinárodními postupy, a tím zvýšit stávající úroveň policie Bosny a Hercegoviny. Za tímto účelem by této tříleté Policejní misi Evropské unie měly být uděleny nezbytné pravomoci a měla by se soustředit na tyto cíle:
  - zachovat zajištěním návaznosti s výsledky mise Mezinárodní policejní pracovní skupiny stávající úroveň institucionální i personální odbornosti,
  - zvýšit pomocí monitorování, poradenství a kontroly řídicí a operativní schopnosti policie; proto by se měla zaměřit na delegování pravomocí a řídicí principy zaměřené na kvalitu i na zlepšení operativně plánovacích schopností na základě analýzy,
  - posílit vysokou úroveň odbornosti na ministerstvech i úroveň vyšších policejních důstojníků prostřednictvím poradenských a kontrolních funkcí,
  - a sledovat výkon vhodné politické kontroly nad policií.
3. Mise nezahrnuje výkonné pravomoci nebo užití ozbrojené složky.

**II. Cíle na operativní úrovni**

4. Policejní mise Evropské unie, které byly svěřeny nezbytné pravomoci pro monitorování, poradenství a kontrolu a která působí jako nedílná součást širšího přístupu z hlediska právního státu, by měla výše stanovených úkolů dosáhnout do konce roku 2005 tím, že zajistí, že policejní služby Bosny a Hercegoviny:
  - budou jednat profesionálně a v souladu s odpovídajícími právními předpisy a nařízeními,
  - nebudou vystaveny politickému zasahování a budou vedeny apolitickými, kvalifikovanými a odpovědnými pracovníky,
  - budou mít mravní integritu, znalosti a prostředky k plnění svých povinností průhledným a objektivním způsobem,
  - na úrovni ministerstev a vyšších policejních důstojníků přijmou profesionální kulturu založenou na spravedlivém, průhledném vnitřním řízení, kde každý odpovídá za svá jednání, včetně provádění vnitřní kontroly a disciplinárních řízení na nejvyšší úrovni,
  - zajistí, aby byly metody řízení prováděny prostřednictvím spravedlivých a nestranných personálních politik pro nábor, výcvik, specializaci, služební postup a disciplínu,
  - budou založeny na průhledné struktuře, která bude brát v úvahu multietnické složení společnosti a bude schopna uspokojivě řešit otázky spojené s rovností pohlaví,
  - budou účinně řídit zaměstnance a zdroje v nákladově přijatelném a vhodném institucionálním rámci,
  - budou standardizovat systémy pro záznam a analýzu údajů tak, aby bylo usnadněno sdílení informací pro operativní plánování a vyšetřování, s cílem podpořit systém statistiky trestné činnosti pro celou oblast Bosny a Hercegoviny,
  - rozvinou spolupráci mezi všemi policejními silami Bosny a Hercegoviny, včetně spolupráce mezi územními jednotkami a mezi kantony (vybude struktury pro koordinaci, výměnu informací a budování důvěry),
  - budou vyšetřovat trestné činy korupce bez ohledu na politické důsledky,
  - budou schopny vyšetřovat celé spektrum trestné činnosti a čelit jí, včetně organizované trestné činnosti a terorismu prostřednictvím struktury na úrovni státu, která tvoří účinnou součást soudního systému, úzce spolupracující s prokuraturou a působící v rámci reformovaného systému trestního soudnictví,
  - v úzké spolupráci s mezinárodními stabilizačními silami (SFOR) vypracují systém sdílení informací podporující struktury na úrovni státu a jiných příslušných úřadů,
  - budou schopny reagovat na narušování veřejného pořádku v souladu s moderními policejními standardy, nezaujatě z politického nebo etnického hlediska,
  - naváže konstruktivní spolupráci s policejními silami sousedních států (státy usilující o procesy stabilizace a přidružení) a členskými státy EU.

### III. Metodologie

5. Je třeba připomenout, že účinnost řídicího přístupu Policejní mise Evropské unie bude přímo záviset na zkušenostech pracovníků a schopnosti zachovat návaznost a institucionální paměť. Pro tento účel se důrazně doporučuje, aby byli nalezeni kvalifikovaní pracovníci, kteří budou přidělováni na dobu nejméně jednoho roku.
  6. Pro dosažení výše uvedených cílů do konce roku 2005 by Policejní mise Evropské unie měla:
    - rozmístit mezinárodní policejní síly u velitelů v různých územních jednotkách, střediscích veřejné bezpečnosti, kantonech, v oblasti Brčko, ve státní bezpečnostní ochranné službě a státní pohraniční službě na střední a vyšší úrovni policie Bosny a Hercegoviny,
    - být schopna odvolat z funkce nevyhovující policisty prostřednictvím doporučení policejního komisaře EU vysokému zástupci,
    - koordinovat podle potřeby činnost s úřadem vysokého zástupce při podpoře obecných cílů mezinárodního společenství v oblasti právního státu i s ostatními organizacemi v rámci mezinárodního společenství,
    - být ve styku s SFOR v otázkách veřejné bezpečnosti, včetně zajištění podpory SFOR v krajních situacích.
-